



AUnETI

Asociación de Universidades del Estado Español
con Titulaciones Oficiales de Traducción e Interpretación

REUNIÓN ANUAL ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

24-25 de octubre de 2024
UNIVERSIDAD DE ALICANTE



HORARIO

PROGRAMA

13.30-14.00	Clausura y despedida de la Junta saliente: <ul style="list-style-type: none">• D.ª Catalina Iliescu Gheorghiu, Vicerrectora de Cultura, Deportes y Extensión Universitaria, Universidad de Alicante.• D. José María Ferri Coll, Decano de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Alicante.• D. Enrique Quero Gervilla, presidente de la AUnETI.• Integrantes de la Junta directiva saliente de la AUnETI.
14.30-16.30	Comida de despedida: Restaurante Teselas (Paseo de la Explanada 16, edificio del Real Liceo Casino de Alicante).
16.30-18:30	Actividad cultural: paseo por el Castillo de Santa Bárbara (previa inscripción).



Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante

PROGRAMA DE LA REUNIÓN ANUAL Y ORDEN DEL DÍA DE LA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

24-25 de octubre de 2024
UNIVERSIDAD DE ALICANTE

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS Y SEDE DE LA CIUDAD DE ALICANTE

JUEVES, 24 de octubre de 2024 (sesiones de mañana)

(Aula Magna, Facultad de Filosofía y Letras, Campus de Sant Vicent del Raspeig)

HORARIO	PROGRAMA
10.00-11.00	Recogida de documentación
11.00-11.30	Inauguración de la reunión y bienvenida a los participantes a cargo de las autoridades académicas. Intervienen: D. Juan Mora Pastor, Rector en funciones y Vicerrector de Investigación de la Universidad de Alicante. D.ª Paola Masseur, Vicedecana de Ordenación Académica y coordinadora del Grado en Traducción e Interpretación, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Alicante. D.ª Pino Valero Cuadra, Directora del Departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad de Alicante. D. Enrique Quero Gervilla, Presidente de la AUnETI.
11.30-13.30	Asamblea General de la AUnETI (solo para representantes de universidades socias):* 1. Aprobación, si procede, del acta de la asamblea anterior celebrada en la Universidad de Valencia. 2. Informe de la Junta Directiva. 3. Aprobación, si procede, de la incorporación de nuevas universidades a la AUnETI. 4. Presentación de la web de la AUnETI. 5. Informe de la Comisión sobre el proyecto de ley del Registro Oficial de Traductores, Traductoras e Intérpretes judiciales. 6. Informe de la Comisión sobre Inteligencia Artificial. 7. Informe de la Tesorera sobre el estado de cuentas de la asociación y aprobación de la cuota para 2025. 8. Elección de la nueva Junta Directiva.** 9. Sede de la próxima Asamblea General de la AUnETI. 10. Ruegos y preguntas.
14.00-16.00	Almuerzo: Restaurante Mar i Terra (Club Social I – Campus Universidad de Alicante).
16.00-16.30	Traslado desde el Campus de Sant Vicent del Raspeig a Alicante (por cuenta de la organización; se precisa confirmación).

JUEVES, 24 de octubre de 2024 (sesiones de tarde)

(Sala Rafael Altamira, Sede Ciudad de Alicante, Av. de Ramón y Cajal nº4, Alicante)

HORARIO	PROGRAMA
16.30-18.00	Mesa redonda 1: Libro Blanco, 25 años después: modificación y adaptación de los planes de estudios de Traducción e Interpretación. Modera: Mª Dolores Rodríguez Melchor, Universidad Pontificia de Comillas. Interviene: • Eva Muñoz Raya, Universidad de Granada.
18.30-20.30	Actividad cultural: Alicante, ciudad de memoria. Visita a un refugio de la Guerra Civil (previa inscripción).
21.30	Cóctel: Hotel Hospes Américo (C/ Rafael Altamira nº 7, Alicante).

VIERNES, 25 de octubre de 2024

(Sala Rafael Altamira, Sede Ciudad de Alicante, Av. de Ramón y Cajal nº4, Alicante)

HORARIO	PROGRAMA
09.30-10.30	Mesa redonda 2: Presentación de proyectos y grupos de investigación de la Universidad de Alicante. Modera: Juan M. Ortega Herráez, Universidad de Alicante. Intervienen: • Catalina Iliescu Gheorghiu (MEXTRES). • Daniel Gallego Hernández (TRADECO-EB). • Javier Franco Aixelá (ENTI). • Miguel Tolosa Igualada (LOGOI). • Raquel Martínez Motos (CC-Trans). • María López Medel (GENT&I). • David Pérez Blázquez (HISTRAD).
10.30-11.00	Pausa – Café
11.00-12.15	Mesa redonda 3: Interpretación en contextos de protección internacional y crisis humanitaria. Modera: Mª Jesús Blasco Mayor, Universitat Jaume I. Intervienen: • Juan Carlos Arnáiz, coordinador equipo de protección legal, ACNUR-España. • María de la Cruz Fajardo Vizcayno, subdirectora general de Instrucción de Protección Internacional y Apatridia, Ministerio del Interior. • Ana Fernández Hoyuelos, responsable del Servicio de Traducción e Interpretación, ACCEM.
12.15-13.30	Mesa redonda 4: Herramientas de IA y su integración en el proceso de formación del Traductor e Intérprete. Modera: María Mar Sánchez Ramos, Universidad de Alcalá. Intervienen: • Celia Rico Pérez, Universidad Complutense de Madrid. • Antoni Oliver González, Universitat Oberta de Catalunya. • Juan José Arevalillo Doval, presidente de ASPROSET. • Rubén Molina Martínez, Dirección General de Traducción, Comisión Europea.

* Las personas que asistan como representantes de sus universidades deberán contar con la debida acreditación. Esto es particularmente importante en el caso de quienes asistan por delegación expresa de sus decanos/as o directores/as de departamento. Se ruega enviar esta documentación con antelación a dec_fti@ulpgc.es

** Las universidades que quieran presentar su candidatura deben hacerlo enviando un correo a dec_fti@ulpgc.es hasta las 23.59 h. del día 21 de octubre de 2024.